



**GRAND CONSEIL  
GROSSER RAT**  
ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Grand Conseil GC  
Grosser Rat GR**

Postgasse 1, 1701 Freiburg

T +41 26 305 10 50, F +41 26 305 10 49  
[www.fr.ch/gr](http://www.fr.ch/gr)

## **Session d'octobre 2013 / Oktobersession 2013**

### **Programme de travail / Arbeitsprogramm**

#### **Mode de traitement des affaires**

Catégorie I = débat libre

Catégorie II = débat organisé

Catégorie III = procédure écrite

#### **Verfahren für die Behandlung der Geschäfte**

*Kategorie I = Freie Debatte*

*Kategorie II = Organisierte Debatte*

*Kategorie III = Schriftliches Verfahren*

Le programme peut être consulté sur notre site Internet: [www.fr.ch/gc/fr/pub/sessions/dates.htm](http://www.fr.ch/gc/fr/pub/sessions/dates.htm)

Das Programm kann auf unserer Website <http://www.fr.ch/gc/de/pub/sessionen/daten.htm> abgerufen werden.

### **Elections judiciaires (mardi) / Wahlen in richterliche Funktionen (Dienstag)**

- > Juge suppléant-e au Tribunal cantonal  
*Ersatzrichter/-in beim Kantonsgericht*
- > Assesseur-e au Tribunal d'arrondissement de la Gruyère  
*Beisitzer/-in beim Bezirksgericht Greyerz*
- > Assesseur-e au Tribunal d'arrondissement de la Sarine  
*Beisitzer/-in beim Bezirksgericht Saane*
- > Assesseur-e au Tribunal d'arrondissement de la Broye  
*Beisitzer/-in beim Bezirksgericht Broye*
- > Assesseur-e au Tribunal d'arrondissement du Lac  
*Beisitzer/-in beim Bezirksgericht See*

Préavis du Conseil de la magistrature  
*Stellungnahme des Justizrats*

Préavis de la Commission de justice  
*Stellungnahme der Justizkommission*

### **Election ordinaire (mercredi) / Ordentliche Wahl (Mittwoch)**

- > Président de la Commission cantonale de la transparence et de la protection des données  
*Präsident der kantonalen Behörde für Öffentlichkeit und Datenschutz*
- > Membre de la délégation fribourgeoise à la Commission interparlementaire HES-SO  
*Mitglied der freiburgischen Delegation der IPK Fachhochschule Westschweiz*

**Séance du mardi 8 octobre 2013, à 14 heures**  
**Sitzung vom Dienstag, 8. Oktober 2013, 14.00 Uhr**

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Groupes / Fraktionen	Cat./ Kat.	
1.	2013-GC-39	---	Ouverture de la session <i>Eröffnung der Session</i>	---	---	---		---	
2.	2013-GC-4	---	Communications de la présidence <i>Mitteilungen des Präsidenten</i>	---	---	---		---	
3.	2013-DFIN-20	---	Programme de mesures structurelles et d'économies 2013-2016 <i>Struktur- und Sparmassnahmenprogramm 2013-2016</i>	Discussion générale <i>Allgemeine Diskussion</i>	Prés.CE/Prés.SR A-C. Demierre DFIN / <i>FIND</i> G. Godel	CFG / FGK M. Losey		I	
4.		---	Examen des modifications légales proposées : > <a href="#">Préavis de la CFG</a> > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Projet de loi</a> > <a href="#">Annexe</a> <i>Prüfung der beantragten Gesetzesänderungen:</i> > <a href="#">Stellungnahme der FGK</a> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Gesetzesentwurf</a> > <a href="#">Anhang</a>	Entrée en matière, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lectures <i>Eintreten 1. und 2. Lesung</i>					
4A		Loi/ Gesetz	Personnel de l'Etat / <i>Staatspersonal</i>						DFIN
			Traitement et prévoyance professionnelle des conseillers d'Etat, des préfets et des juges cantonaux / <i>Gesetz über die Gehälter und die berufliche Vorsorge der Staatsräte, der Oberamtmänner und der Kantonsrichter</i>						DFIN
4B	Loi/ Gesetz	Imposition des véhicules / <i>Motorfahrzeugsteuer</i>	DSJ						

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire/ Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Groupes / Fraktionen	Cat./ Kat.
4C		Loi/ Gesetz	Rétrocession de l'impôt sur les véhicules / <i>Rückerstattung der Motorfahrzeugsteuer</i>		DSJ			
4D		Loi/ Gesetz	Assistance judiciaire / <i>Unentgeltliche Rechtspflege</i>		DSJ			
4E		Loi/ Gesetz	Mesures pédago-thérapeutiques / <i>Pädagogisch-therapeutische Massnahmen</i>		DICS			
4F		Loi/ Gesetz	Subventions / <i>Subventionen</i>		DFIN			
4G		Loi/ Gesetz	Impôts cantonaux directs / <i>Direkte Kantonssteuern</i>		DFIN			
4H		Loi/ Gesetz	Transferts immobiliers / <i>Grundstücksübertragungen</i>		DFIN			
4I		Loi/ Gesetz	Transports / <i>Verkehr</i>		DAEC			
4J		Loi/ Gesetz	Aide et soins à domicile / <i>Hilfe und Pflege zu Hause</i>		DSAS			
4K		Loi/ Gesetz	Epizooties / <i>Tierseuchen</i>		DIAF			
4L		Loi/ Gesetz	Boissons alcooliques / <i>Alkoholhaltige Getränke</i>		DSJ			
5.	2013-DAEC-22	<a href="#">Rapport/ Bericht</a>	Réintroduction des trains régionaux entre Bulle et Romont (P2003.12 Nicolas Rime / Vincent Brodard) <i>Wiedereinführung der Regionalzüge zwischen Bulle und Romont (P2003.12 Nicolas Rime / Vincent Brodard)</i>	Prendre acte Kenntnisnahme	DAEC / <i>RUBD</i> M. Ropraz	---		---

**Séance du mercredi 9 octobre 2013, à 8 h 30**  
**Sitzung vom Mittwoch, 9. Oktober 2013, 8.30 Uhr**

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Groupes / Fraktionen	Cat./ Kat.
1.	2013-GC-4	---	Communications de la présidence <i>Mitteilungen des Präsidenten</i>	---	---	---		---
2.	2013-DIAF-40	Décret/ <i>Dekret</i>	Naturalisations <i>Einbürgerungen</i>	Entrée en matière et lecture <i>Eintreten und Lesung</i>	DIAF / <i>ILFD</i> M. Garnier	G. Schorderet		I
3.	2013-DIAF-20 (Message N° 69)	Loi/ <i>Gesetz</i>	Fusion des communes de Cerniat et Charmey > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Convention de fusion</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> <i>Zusammenschluss der Gemeinden Cerniat und Charmey</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Vereinbarung über den Zusammenschluss</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a>	Entrée en matière, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesung</i>	DIAF / <i>ILFD</i> M. Garnier	R. Castella		II
4.	2013-DSJ-17	Décret/ <i>Dekret</i>	Crédit d'engagement en vue de la construction d'un bâtiment de police, à Granges-Paccot > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Annexes</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> > <a href="#">Préavis de la CFG</a> <i>Verpflichtungskredit für den Bau eines Polizeigebäudes in Granges-Paccot</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Beilagen</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a> > <a href="#">Stellungnahme der FGK</a>	Entrée en matière, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesung</i>	DSJ / <i>SJD</i> E. Jutzet	S. Berset		I

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Groupes / Fraktionen	Cat./ Kat.
5.	2013-DSAS-11	Loi/ Gesetz	Adhésion à la convention sur l'Hôpital intercantonal de la Broye (HIB) Vaud–Fribourg > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Annexe</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> <i>Beitritt zur interkantonalen Vereinbarung über das Interkantonale Spital der Broye (HIB) Waadt–Freiburg</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Anhang</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a>	Entrée en matière, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesung</i>	DSAS / <i>GSD</i> A.-C. Demierre	B. Hänni		II
6.	2013-DSAS-10	Loi/ Gesetz	Contre-projet à l'initiative législative «Pour des hôpitaux proches des citoyens» (annexe 2 du décret) > <a href="#">Message du CE</a> <i>Gegenvorschlag zur Gesetzesinitiative «Für bürgernahe Spitäler» (Anhang 2 des Dekrets)</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a>	Entrée en matière, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesung</i>	DSAS / <i>GSD</i> A.-C. Demierre	Y. Hunziker		I
		Décret/ Dekret	Initiative législative "Pour des hôpitaux proches des citoyens" (votation populaire) > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> <i>Gesetzesinitiative "Für bürgernahe Spitäler" (Volksabstimmung)</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a>	Entrée en matière, et lecture <i>Eintreten und Lesung</i>				
7.	2013-DSAS-1	Rapport/ Bericht	Prévention de l'endettement chez les jeunes (P2083.10 Eric Collomb / Eric Menoud) <i>Vorbeugung der Verschuldung Jugendlicher (P2083.10 Eric Collomb / Eric Menoud)</i>	Prendre acte Kenntnisnahme	DSAS / <i>GSD</i> A.-C. Demierre	---		---

**Séance du jeudi 10 octobre 2013, à 8 h 30**  
**Sitzung vom Donnerstag, 10. Oktober 2013, 8.30 Uhr**

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Groupes / Fraktionen	Cat./ Kat.
1.	2013-GC-4	---	Communications de la présidence <i>Mitteilungen des Präsidenten</i>	---	---	---		---
2.	2013-GC-40	---	Assermentation des personnes élues <i>Vereidigung der Personen, die gewählt wurden</i>	---	---	---		---
3.	2013-DSJ-34	Recours en grâce	Recours en grâce <i>Begnadigungsgesuche</i>	Huis clos Geheime Beratung	---	O. Suter		---
4.	2013-DICS-4	<a href="#">Décret/ Dekret</a>	Crédit pour l'acquisition de terrain et d'un crédit d'étude en vue de la construction d'un bâtiment pour la Faculté de droit de l'Université de Fribourg sur les terrains de la Tour Henri, à Fribourg > <a href="#">Message du CE</a> > <a href="#">Proposition de la commission</a> > <a href="#">Préavis de la CFG</a> <i>Kredit für den Landerwerb und einen Studienkredit für den Bau eines Gebäudes für die Rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität Freiburg auf dem Gelände des Thierryturms in Freiburg</i> > <a href="#">Botschaft des SR</a> > <a href="#">Antrag der Kommission</a> > <a href="#">Stellungnahme der FGK</a>	Entrée en matière, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> lectures <i>Eintreten, 1. und 2. Lesung</i>	DICS / <i>EKSD</i> I. Chassot	N. Kolly		I

Pt.	Signature/ Signatur	Genre/ Typ	Affaire Geschäft	Traitement / Behandlung	Commissaire / Regierungsver.	Rapporteur / Berichterstat.	Groupes / Fraktionen	Cat./ Kat.
5.	2013-GC-2 (M1021.13)	Motion	Investissement / Financement en faveur de l'imprimerie Saint-Paul > <i>Réponse du Conseil d'Etat</i> <i>Investition / Finanzierung zugunsten der</i> <i>Paulusdruckerei</i> > <i>Antwort des Staatsrats</i>	Prise en considération <i>Erheblich-</i> <i>erklärung</i>	DICS / <i>EKSD</i> I. Chassot	---		---
6.	2013-DEE-11	<i>Rapport/ Bericht</i>	Echanges linguistiques en Suisse et à l'étranger de jeunes en formation professionnelle (P2097.11 Christine Bulliard / Jean-Pierre Siggen) > <i>Annexe 1</i> > <i>Annexe 2</i> > <i>Annexe 3</i> <i>Nationaler und internationaler Berufslernenden -</i> <i>Austausch in einer andern Sprachregion (P2097.11</i> <i>Christine Bulliard / Jean-Pierre Siggen)</i> > <i>Anhang 1</i> > <i>Anhang 2</i> > <i>Anhang 3</i>	Prendre acte Kenntnisnahme	DEE / <i>VWD</i> B. Vonlanthen	---		---
<b>Prise de congé de M<sup>me</sup> Isabelle Chassot / Verabschiedung von Isabelle Chassot</b> <b>Apéritif servi à l'issue de la séance / Nach der Sitzung wird ein Aperitif serviert.</b>								
<b>Clôture de la session / Schluss der Session</b>								

**Séance du vendredi 11 octobre 2013, à 8 h 30**  
**Sitzung vom Freitag, 11. Oktober 2013, 8.30 Uhr**

**Séance de réserve / Reservesitzung**